Delgivning till utlandet

Praktisk vägledning för dig som arbetar på en domstol eller en annan svensk myndighet



Länsstyrelsen Stockholm

Titel:	Delgivning till utlandet – Praktisk vägledning för dig som arbetar på en domstol eller en annan svensk myndighet
Kontakt:	Länsstyrelsen Stockholm Enheten för förvaltning Postadress: Box 22067, 104 22 Stockholm Besöksadress: Regeringsgatan 66 Telefon: 010-223 10 00 E-post: internationell.delgivning@lansstyrelsen.se Webb: Internationell delgivning
Utgivningsår:	2026
Uppdaterad:	2026-11-17

Innehåll

INTRODUKTION **4**

DELGIVNINGSSÄTT **4**

DELGIVNING I ETT CIVILMÅL **5**

Delgivning inom Europeiska unionen (EU) 5
Delgivning med åberopande av 1965 års Haagkonvention 6
Övriga länder 7

DELGIVNING I ETT BROTTMÅL **8**

Delgivning med åberopande av 1959 Europarådets konvention om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål 8
Delgivning inom EU 8
Delgivning till USA 9
Delgivning till Australien 10
Delgivning till Kanada 10
Delgivning till Japan 11

FÖRVALTNINGSRÄTTSLIGA MÅL OCH ÄRENDEN **11**

DELGIVNING INOM NORDEN **12**

Danmark 13
Finland 13
Island 13
Norge 13

SKATTEMÅL OCH ÄRENDEN **14**

DELGIVNING MED CENTRALMYNDIGHETENS BITRÄDE **14**

LANDSPECIFIK INFORMATION **15**

BILAGA 1 – EXEMPEL PÅ SKRIVELSE TILL JUSTITIEDOMSTOLARNA I CHILE **20**

BILAGA 2 – EXEMPEL PÅ LETTER OF REQUEST TILL SINGAPORE **21**

Introduktion

Internationell delgivning är en viktig del i det internationella rättsliga samarbetet. Globalisering, migrationsprocesser, ökad rörlighet i världen – allt detta bidrar till ett ökat behov av internationell delgivning.

Vilka möjligheter till internationell delgivning finns det i Sverige? Hur kan du, som arbetar på en svensk myndighet, enklast delge en person eller ett företag i utlandet? Centralmyndigheten för internationell delgivning har i denna vägledning samlat praktisk information som kan vara av värde för dig i ditt arbete att delge i utlandet.

Informationen i denna vägledning är av rådgivande karaktär och är inte uttömmande.

Delgivningssätt

I delgivningslagens anda ska även internationell delgivning medföra så små kostnader som möjligt samt vara lämplig med hänsyn till handlingens innehåll och omständigheter. Därför bör första delgivningsförsöket, när det finns en internationell eller en bilateral överenskommelse mellan Sverige och landet där delgivning ska ske, i de flesta fall vara i form av postdelgivning. Om det kan antas att postgången i det landet där delgivning ska ske är osäker så bör postdelgivning undvikas. Detta gäller framför allt krigsdrabbade länder.

När det finns en internationell eller bilateral överenskommelse mellan Sverige och det land där delgivningsmottagaren befinner sig, gäller tillämpliga bestämmelser i den överenskommelsen. Delgivning sker då genom direkta kontakter mellan berörda aktörer utan Centralmyndighetens inblandning.

I de fall där Sverige inte har något avtalsreglerat samarbete med det landet där delgivning ska ske, kan Sveriges utlandsmyndigheter oftast vara behjälpliga med genomförandet av delgivningsuppdraget. Delgivning ska då ske med Centralmyndighetens biträde.

Delgivning i ett civilmål

Delgivning inom Europeiska unionen (EU)

Internationella delgivningsverksamheten inom EU är väl reglerad och det finns även en flerårig omfattande praxis på området både hos nationella rättsliga myndigheter samt vid EU-domstolen.

Det är Europaparlamentets och rådets förordning [EG] nr 2020/1784 från den 25 november 2020 om delgivning av handlingar i civila eller kommersiella ärenden (därefter ”delgivningsförordningen”) som ska tillämpas. Delgivningsförordningen är i alla delar bindande och direkt tillämplig i Sverige. Se även förordningen (2008:808) med kompletterande föreskrifter till EG:s delgivningsförordning. Vid delgivning i en EU medlemsstat som också har undertecknat 1965 års Haagkonvention har delgivningsförordningen företräde.

Ansökan ska inte skickas via Sveriges Centralmyndighet. Svenska domstolar, kronofogdemyndigheter samt andra myndigheter som behöver delge handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur får själva översända ansökan med åberopande av delgivningsförordningen direkt till en av den mottagande statens utsedda myndigheter.

> *Delgivningsförordningen kan endast tillämpas när delgivnings-mottagarens adress i utlandet är känd. Biträde med att få fram en adress i ett annat EU land kan begäras med stöd av artikel 7 i förordning 2020/1784. Sveriges Centralmyndighet kan inte lämna bistånd med adressundersökning i utlandet.*

Själva förordningen samt ansökningsblankett (Formulär A, Framställning om delgivning av handlingar) finns att hämta på Europeiska e-juridikportalen.

Informationen på Europeiska e-juridikportalen

Framställningen samt delgivningshandlingen kan översändas i ett eller i två exemplar. I det sista fallet kommer mottagande organ att skicka tillbaka ett exemplar i retur tillsammans med ett intyg om delgivning eller utebliven delgivning. Formuläret fyller du i på engelska. Med ”applicant” i p.3 menar man käranden. Fyll i formuläret så noggrant som möjligt. Observera att det finns möjlighet i p.6.2 att ange ett sista datum efter vilket delgivningen inte längre krävs.

I princip ska delgivningen ske så snart som möjligt efter mottagandet och allra senast inom en månad. Men i praktiken kan tiderna variera. Mottagande organet bör underrätta sökanden om delgivningen inte har kunnat ske inom en månad efter mottagandet.

Enligt förordningens artikel 12 har adressaten rätt att vägra ta emot delgivningshandlingen om den inte är skriven på eller åtföljd av en översättning till

- ett språk som adressaten förstår, eller
- den mottagande medlemsstatens officiella språk.

Det mottagande organet upplyser adressaten om detta med ett standardformulär. Om adressaten har vägrat ta emot en handling med stöd av artikel 12, har delgivningen inte skett.

Uppgifter om andra medlemsstaters mottagande organ finns att hämta på Europeiska civilrättsatlasen. Där hittar du även landspecifik information samt reservationer och deklarationer från medlemsländer.

Till förteckning över mottagande organ

Information om delgivningsverksamheten i några EU-länder

Delgivning med åberopande av 1965 års Haagkonvention

71 länder är anslutna till Haagkonvention om delgivning i utlandet av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur. 2015 firade Haagkonventionen sitt 50-årsjubileum. Då publicerades även en uppdaterad version av kommentarer till konventionen med en sammanfattning av relevant praxis i deltagande länder och en uppdaterad tolkning av samtliga konventionens innehåll.

Haagkonventionen förblir en nyckel bland internationella överenskommelser som reglerar internationellt civilrättsligt samarbete och ett grundläggande verktyg inom gränsöverskridande delgivningssamarbete mellan rättsliga myndigheter i deltagande länder. Sverige ratificerade konventionen den 2 augusti 1969.

Haagkonventionen kan åberopas vid delgivning i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur (artikel 1.1). Det har varit konventionens skapares intention att inte ge en restriktiv tolkning av det som innefattas av begreppet ”civil eller kommersiell natur”. Detta för att öppna konventionen till ett större antal länder oavsett om de tillhör det kontinentaleuropeiska eller angloamerikanska rättsliga systemet. Viktigt även att påpeka att Haagkonventionen inte utesluter en viss typ av mål eller ärenden så länge delgivningen inte avser brottmål eller skattebrott. Den aktuella tolkningen av begreppet, baserat även på rättspraxis i bland annat Nederländerna, Schweiz, Storbritannien och Nederländerna är att den ska interpreteras så liberalt som möjligt. I praktiken har det visat sig att de flesta Centralmyndigheterna är villiga att lämna bistånd med delgivning om det inte framgår tydligt att delgivningen avser brottmål eller skattebrott.

Både rättsliga samt utomrättsliga handlingar kan delges med åberopande av konventionen.

Även Haagkonventionen kan tillämpas endast om adressen till delgivningsmottagaren är känd (art. 1.2). Dock i praktiken har det visat sig att flera Centralmyndigheter är behjälpliga med att spåra delgivningsmottagaren, framförallt om adressen är fel eller ofullständigt men, i vissa fall, även om adressen är okänd. Försök i så fall vid ansökan att ange så fullständig information om mottagaren som möjligt, till exempel födelsedatum, kopia av passet, information om make/maka, moder/fader, telefonnummer med mera.

Flera deltagande länder har formulerat reservationer till Haagkonventionen, framför allt när det gäller artikel 8 (delgivning med hjälp av diplomater och konsulära tjänstemän) och 10 (direkt delgivning från utlandet). Kontrollera detta innan du gör ett försök till direkt delgivning.

Förteckning över reservationer till Haagkonventionen, artikel 8 och 10 med flera

Samtliga svenska myndigheter som ska delge handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur får översända ansökan om delgivning direkt till den andra statens Centralmyndighet. Rätt mottagande myndighet samt praktisk information angående kontaktpersoner, översättningskrav, extra kostnader, frister med mera finns på HCCHs webbplats (The Hague Conference on private international law).

Förteckning över mottagande myndigheter samt praktisk information

Blanketter, som ska fyllas i på engelska eller på franska i två exemplar

Blankett, jämte delgivningshandlingen, ska alltid översändas i två exemplar.

> *Haagkonventionen ställer inget krav på att bekräfta mottagandet av själva framställan. Dock finns det inget hinder för sökanden att kontakta mottagande myndighet angående ärendets status.*

Haagkonventionen tillämpas även vid delgivning med en stat. Kontrollera dock gärna om staten i fråga inte har formulerat särskilda önskemål när det gäller den här typen av delgivning.

Övriga länder

Delgivning till länder utanför EU som inte deltar i Haagkonventionen kan, i vissa fall, ombesörjas med Centralmyndighetens biträde. Se relevant avsnitt för mer information samt rådgör gärna med våra handläggare.

Delgivning i ett brottmål

Delgivning med åberopande av 1959 Europarådets konvention om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål

50 länder deltar i Europarådets konvention, inklusive tre länder som inte är med i Europarådet (Chile, Israel och Korea). Konventionens artikel 7 stipulerar på vilket sätt sker delgivningen, medan artikel 14 handlar om framställningens innehåll. Begäran om bistånd med delgivning ska översändas direkt mellan de berörda rättsliga myndigheterna utan Centralmyndighetens biträde.

Information om rätt mottagande organ hos Europarådet/Council of Europe

Innan du skickar en begäran om bistånd med delgivning av en kallelse till huvudförhandling, bör du kontrollera om det mottagande landet har gjort en reservation beträffande artikel 7.3, det vill säga angett hur många dagar innan huvudförhandling en begäran måste ha inkommit behörig myndighet i utlandet. Nedan finns även länkar med information om hur du gör och hur du fyller i en framställan.

Förteckning över reservationer och deklarationer, välj land

Information om framställans form och innehåll, se p.5.2 (5 B)

Riktlinjer om hur framställan ska fyllas i

Till dig som är intresserad av en mer fördjupad analys av konventionen kan följande rapport rekommenderas:

Explanatory Report to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters

Delgivning inom EU

År 2000 undertecknade EU-länder en konvention om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål, Mutual Legal Assistance (MLA). Konventionen ska ses som ett tillägg till Europarådets konvention om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål från 1959.

Praktiskt betyder det att vid delgivning med åberopande av MLA ska hänsyn tas till samtliga relevanta reservationer och deklarationer till Europarådets konvention, detta i enlighet med artikel 31 i Wienkonventionen om traktaträtt från år 1969.

Det är MLAs artikel 5 som innehåller bestämmelser om delgivning. Det stipuleras nämligen att, i första hand, ska delgivningshandlingar översändas direkt till delgivningsmottagaren med post. Bistånd med delgivning kan endast begäras hos behörig myndighet i den anmodade staten om:

- adressen till delgivningsmottagaren är okänd eller osäker eller
- bevis om postdelgivning inte räcker till enligt svensk lag i denna typ av mål
- postdelgivning har misslyckats
- postdelgivning kan av den ansökande svensk domstol anses som olämpligt eller meningslös med hänsyn till omständigheterna.

Det är viktigt att understryka att enligt MLA behöver inte alla delgivnings-handlingar översättas till ett språk som adressaten förstår utan ”åtminstone de viktigaste delarna” ska vara översatta. Vidare ställs det krav på att underrätta adressaten om dennes rättigheter samt skyldigheter i samband med delgivningen. Även denna information ska vara på ett språk som adressaten förstår.

Rätt mottagande organ kan hittas på European Judicial Networks webbplats. Välj det land där delgivning ska ske genom att först klicka på landet och sedan på Compendium. Välj åtgärd A.24 vid delgivning av handling. Vid delgivning av kallelse välj A.10.

Delgivning till USA

Den 1 juni 2009 trädde avtalet mellan Sverige och USA om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål (SÖ 2009:2) i kraft. Det bilaterala avtalet reglerar, bland annat, samarbete kring delgivningsfrågor (art. 15). Vidare möjliggör avtalet bistånd med att få fram en adressuppgift till delgivningsmottagaren (art. 14). USA:s biträde med delgivning i ett brottmål medför inga kostnader för sökanden.

Begäran om bistånd med delgivning ska översändas via Länsstyrelsen i Stockholm som i sin tur skickar den vidare till US Department of Justice, Criminal Division, Office of International Affairs. Ärendet återredovisas samma väg tillbaka.

Enligt avtalets artikel 4 ska begäran om bistånd med delgivning innehålla följande:

- uppgift om den myndighet som begär bistånd med delgivning
- uppgift om delgivningsmottagaren, så komplett som möjligt
- beskrivning av den pågående utredning/rättsprocess samt av brottet som begåtts

- allt annan relevant information som kan underlätta delgivningens verkställighet.

Översättning till engelska av samtliga handlingar är obligatoriskt.

> *Begäran om bistånd med delgivning av en kallelse till förhandling i Sverige måste alltid översändas i rimlig tid och ha inkommit mottagande organet i USA minst 30 dagar innan förhandlingsdagen.*

Delgivning till Australien

Den 4 oktober 2001 ratificerade Sverige det bilaterala avtalet med Australien om inbördes rättshjälp i brottmål (SÖ 2001:47). Även skatte-, valuta- och tullbrott omfattas av avtalet.

Avtalets artikel 9 handlar om bistånd med delgivning medan artikel 5 innehåller en lång lista med krav som ställs på framställan.

Begäran om bistånd med delgivning ska översändas via Länsstyrelsen i Stockholm som är centralmyndighet för framställningar om delgivning enligt avtalet.

Samtliga handlingar måste vara skrivna på, eller översatta till engelska.

> *Begäran om bistånd med delgivning av en kallelse till förhandling i Sverige måste ha inkommit myndigheterna i Australien minst 45 dagar innan förhandlingsdagen.*

Delgivning till Kanada

Delgivning i ett brottmål till Kanada regleras av det bilaterala avtalet mellan Sverige och Kanada den 15 februari 2000 om inbördes rättshjälp i brottmål (SÖ 2001:43). Även detta avtal inkluderar delgivning i brott som rör skatter, avgifter, tullar samt internationell överföring av kapital eller betalningar.

Avtalets artikel 8 reglerar delgivning samt delgivningssättet medan artikel 11 innehåller en lång rad formella krav på själva ansökan som, för Sveriges del, ska översattas till franska eller engelska. Framställan om bistånd med delgivning översänds via Länsstyrelsen i Stockholm som är Sveriges Centralmyndighet i avtalets syfte.

Det som skiljer avtalet med Kanada från de två ovannämnda bilaterala överenskommelser om rättshjälp i brottmål är att avtalets artikel 17 ger konsulära tjänstemän rätt att delge handlingar med en person, oavsett medborgarskap, som frivilligt inställer sig på konsulatet eller ambassaden.

> *Begäran om bistånd med delgivning av en kallelse till förhandling i Sverige måste ha inkommit behörig myndighet i Kanada minst 30 dagar innan förhandlingsdagen.*

Delgivning till Japan

Vid delgivning i ett brottmål till Japan åberopas avtalet den 7 oktober 2010 mellan EU och Japan om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål (Rådets beslut 2010/616/EU den 7 oktober 2010).

Avtalets Bilaga II innehåller uppgift om de behöriga myndigheter som, för Sveriges del, omfattar domstolar, åklagare samt Kronofogdemyndigheten. Dock ska kommunikationen vid avtalets tillämpning ske mellan Sveriges och Japans Centralmyndigheter. Det är Länsstyrelsen i Stockholm som är utsett som Centralmyndighet i avtalet.

Avtalets artikel 8 innehåller samtliga krav som ställs på begäran om rättslig hjälp. Både ansökan samt delgivningshandlingarna måste vara översatta till japanska.

Översättning till engelska är tillåtet endast i brådskande fall, dock har även då Japan rätt

att begära en översättning till japanska i ett senare skede. Dessutom ska adressaten av den ansökande myndighet i Sverige alltid skriftligen upplysas om sina grundläggande rättigheter och skyldigheter, där sådana förekommer.

Liknande regler som finns inom rättsligt samarbete i brottmål med USA, Kanada och Australien om vägran att lämna rättslig hjälp i brottmål gäller även Japan (se närmare i avtalets art. 11).

> *Begäran om bistånd med delgivning av en kallelse till förhandling i Sverige måste ha inkommit Japans Centralmyndighet minst 50 dagar före den dag då adressaten ska inställa sig. Dock kan undantag göras i brådskande fall.*

Förvaltningsrättsliga mål och ärenden

Inbördes rättshjälp i förvaltningsrättsliga mål och ärenden är inte lika utvecklat som internationellt rättsligt samarbete i civil- och i brottmål. På 1960-talet gjorde Europarådet ett försök till kodifiering av befintliga regler och praxis på området. Detta resulterade i att år 1977 undertecknades en europeisk konvention om delgivning i utlandet av handlingar i ärenden av administrativ natur. Dock har konventionen hittills ratificerats av endast 8 länder. Sverige är inte ett utav dem.

Det finns en rad internationella överenskommelser, framförallt på EU-nivå, som kan åberopas vid delgivning i en mer specifik förvaltningsrättslig fråga. Nedan finns länkar till några av dem:

Rådets förordning (EU) nr 389/2012 om administrativt samarbete i fråga om punktskatter

Förordning (2012:331) om tillämpning av rådets förordning (EU) nr 389/2012 av den 2 maj 2012 om administrativt samarbete i fråga om punktskatter

Rådets direktiv 2011/16/EU om administrativt samarbete i fråga om beskattning

Lag (2012:843) om administrativt samarbete inom Europeiska unionen i fråga om beskattning

Dessutom, kan vissa förvaltningsrättsliga mål omfattas av begreppet ”civil och kommersiell natur” och bistånd med delgivning i utlandet kan i så fall begäras med stöd av Haagkonventionen.

Ett till alternativ kan vara MLAs artikel 3 som stipulerar att:

> ”1. Ömsesidig rättslig hjälp skall också ges i förfaranden som inletts av administrativa myndigheter för sådana gärningar som är straffbara enligt den nationella lagstiftningen i den ansökande eller anmodade medlemsstaten, eller i båda, såsom överträdelser av rättsregler och då beslutet kan leda till förfaranden inför en domstol som är behörig att handlägga brottmål
>
> 2. Ömsesidig rättslig hjälp skall också ges i samband med straffrättsliga förfaranden och de förfaranden som avses i punkt 1, som hänför sig till gärningar eller överträdelser för vilka en juridisk person kan ställas till ansvar i den ansökande medlemsstaten.”

I alla fall är Centralmyndighetens uppfattning att förvaltningsrätten har större möjligheter med att delge i utlandet i förvaltningsrättsliga mål och ärenden med åberopande av de befintliga internationella överenskommelserna än själva Centralmyndigheten. Centralmyndigheten kan endast lämna bistånd i de länder där det finns en svensk ambassad eller konsulat och som inte motsätter sig delgivning via diplomatiska kanaler.

Delgivning inom Norden

26 april 1974 ingick Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige överenskommelsen om inbördes rättshjälp genom delgivning och bevisupptagning (SÖ 1975:42).

Överenskommelsen trädde i kraft den 1 juli 1975 och omfattar rättsligt samarbete i såväl civil- som i brottmål.

Enligt överenskommelsens artikel 1 sker framställning om delgivning genom direkt skriftväxling mellan berörda statliga myndigheter.

Danmark

Behörig myndighet i Danmark i både civil- och brottmål är domstol i den domkrets, där adressaten är folkbokförd eller uppehåller sig.

Behöriga domstolar i Danmark

Finland

Behöriga domstolar i Finland hittas enklast på Europeiska civilrättsatlasen.

Behöriga domstolar i Finland

Island

På Island ska samtliga framställan skickas till följande myndighet:

> Sýslumaðurinn í Keflavík
> Vatnsnesvegur 33
> 230 Keflavík ISLAND

Norge

När det gäller Norge så är det domstol som ska kontaktas för bistånd med delgivning i ett tvistemål.

Behöriga domstolar i Norge

Polismyndigheten ska kontaktas för delgivning i ett brottmål.

Kontaktuppgifter till polismyndigheter i Norge

> *Om det visar sig svårt att hitta rätt mottagande organ i ett nordiskt land eller om adressen är okänd och/eller ofullständig, kan framställan alltid skickas till landets justitieministerium med begäran om att vidarebefordra ansökan till behörig nationell myndighet.*

Själva framställan i form av en formell skrivelse kan vara på svenska. Även delgivningshandlingen, som är skriven på svenska, behöver inte översättas.

Skattemål och ärenden

108 länder deltar i Europarådsoch OECD-konvention om ömsesidig handräckning i skatteärenden. Konventionen erbjuder ett välutvecklat ramverk för internationellt rättsligt samarbete i skattefrågor inklusive bistånd med internationell delgivning (art. 1.c). Konventionen tillämpas på samtliga personer som befinner sig på deltagande statens territorium, oavsett medborgarskap.

Artikel 17 visar ett detaljerat regelverk när det gäller bistånd med delgivning. Innan du skickar en ansökan bör du kontrollera i konventionens artikel 2 samt i bilaga 2 om just den typen av skatt som delgivningen avser omfattas av konventionen. Vidare stipulerar artikel 18 de krav som ställs på ansökan.

Skatteverket är behörig svensk myndighet enligt konventionen.

Direkt delgivning är tillåtet enligt artikel 17.3.

Konventionen i original på engelska och franska med en officiell översättning till svenska

Samtliga reservationer och deklarationer avseende konventionen

Sammanfattning av konventionen samt annan relevant information
(se listan över behöriga myndigheter i deltagande länder i Annex B)

Delgivning med centralmyndighetens biträde

Enligt 3§ i förordningen (2013:982) om bistånd med delgivning utomlands och i Sverige får en domstol eller annan myndighet i Sverige ansöka om Centralmyndighetens bistånd med delgivning i utlandet om:

- myndigheten har försökt att själv delge mottagaren i den andra staten, men detta inte har kunnat ske eller
- det saknas möjlighet för myndigheten att själv ansöka om bistånd med delgivning i den andra staten, eller
- den andra staten kräver att en ansökan om delgivning skickas genom en centralmyndighet.

Din ansökan om Centralmyndighetens biträde med delgivning bör innehålla:

- kontaktuppgift till sökanden
- uppgift om delgivningsmottagaren (namn, adress, medborgarskap, födelsedatum, telefonnummer, e-postadress samt organisationsnummer om det är ett företag som ska delges)
- uppgift om egna delgivningsförsök
- motivering till varför man begär hjälp av Centralmyndigheten
- sammanfattning av innehållet i de handlingar som ska delges
- faktureringsadress för eventuella extra kostnader i samband med delgivningen
- uppgift om när delgivningsuppdraget senast ska redovisas och motivering till detta.

Sveriges utlandsmyndigheter kan i regel inte lämna bistånd med att få fram en adressuppgift till delgivningsmottagaren. Om delgivning avser en svensk medborgare kan det dock ibland visa sig att ambassaden eller konsulaten har kontaktuppgift till adressaten sedan tidigare, om han eller hon till exempel har ansökt om pass eller varit i kontakt med utlandsmyndigheten i något annat sammanhang.

Landspecifik information

Domstolar och myndigheter har ansökt om Centralmyndighetens hjälp med delgivning i ett flertal länder. Se tabellen nedan om de krav som ställs.

Er ansökan om delgivning i utlandet får inte skickas till en utlandsmyndighet, utan skickas alltid till Länsstyrelsen i Stockholm.

Tabellen är inte uttömmande.

LAND / REGION	KRAV SOM STÄLLS
Afghanistan	Översättning till farsi eller pashto om mottagaren inte är svensk medborgare.
Algeriet	Översättning till arabiska eller franska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Angola	Översättning till portugisiska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Australien	Bistånd med delgivning i brottmål. Se avsnitt Delgivning i ett brottmål.

LAND / REGION	KRAV SOM STÄLLS
Bangladesh	Översättning till bengaliska eller engelska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Belize	
Benin	
Bolivia	Översättning till spanska om mottagaren inte är svensk medborgare. I dagsläget är myndigheterna i Bolivia inte behjälpliga med delgivning, dock kan delgivning ombesörjas av ambassadens tjänstemän och eventuellt av en privat advokatbyrå (extra kostnader förekommer).
Brasilien	Översättning till portugisiska om mottagaren inte är svensk medborgare. En kallelse i brottmål måste ha inkommit brasilianska myndigheter senast 90 dagar innan förhandling.
Burkina-Faso	
Burma	Översättning till burmesiska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Centralafrikanska republiken	
Chile	Handlingar måste vara översatta till spanska av en auktoriserad översättare. Översättningen ska sedan förses med apostille. En särskild skrivelse riktad till Justitiedomstolarna i Chile måste alltid vara med (se bilaga 1). Även skrivelsen ska översättas och förses med apostille. OBS att du kan delge själv i brottmål, se avsnitt Delgivning i ett brottmål. Adressökning kan göras på: https://www.nombrerutyfirma.com/
Colombia	Bistånd med delgivning i brottmål. Handlingar ska översättas till spanska.
Costa-Rica	
Elfenbenskusten	
El Salvador	
Eritrea	
Estland	Översättning till estniska om mottagaren inte är svensk medborgare. Er begäran måste översättas till engelska.
Etiopien	Översättning till amhariska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Filipinerna	Översättning till engelska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Förenade Arabemiraten	Översättning till arabiska om mottagaren inte är svensk medborgare. Ambassaden kan ombesörja med delgivning om ett lokalt telefonnummer finns. Saknas lokalt telefonnummer måste ambassaden ta hjälp av lokala myndigheter och då ställs särskilda krav. Kontakta oss per e-post för mer information.
Gambia	

LAND / REGION	KRAV SOM STÄLLS
Georgien	Bistånd med delgivning i tvistemål. Handlingar ska översättas till georgiska.
Ghana	
Guatemala	
Guinea	
Honduras	
Indonesien	Översättning av handlingar till indonesiska/engelska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Iran	Översättning till persiska om mottagaren inte är svensk medborgare. Kontaktuppgift ska vara så detaljerad som möjligt.
Irak	Översättning till arabiska oavsett medborgarskap.
Jordanien	Översättning till arabiska oavsett medborgarskap.
Kamerun	Översättning till engelska oavsett medborgarskap.
Kambodja	
Karibien	
Kenya	En så detaljerad kontaktuppgift till mottagaren som möjligt. Översättning av handlingar till engelska oavsett medborgarskap. Delgivning per e-post tillåts.
Kina	Översättning av samtliga handlingar till kinesiska oavsett medborgarskap.
Kirgizistan	
Kosovo	Översättning till albanska/serbiska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Kuba	Översättning till spanska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Laos	Översättning till lao eller engelska.
Lettland	Översättning till lettiska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Libanon	Översättning till arabiska om mottagaren inte är svensk medborgare. Kontaktuppgift ska vara så detaljerad som möjligt.
Liberia	
Libyen	
Litauen	Enskilda, juridiska personer samt myndigheter i Sverige kan ansöka om bistånd med delgivning i Litauen genom att vända sig direkt till ”Judicial officers” som har bemyndigats av den litauiska centralmyndigheten med att ombesörja med all internationell delgivning i Litauen. Kostnaden för detta uppgår till 110€ per delgivningstillfälle. Översättning till litauiska om mottagaren inte är svensk medborgare och er ansökan ska alltid översättas till engelska.Mer information om judicial officers

LAND / REGION	KRAV SOM STÄLLS
Malaysia	Översättning till engelska av samtliga handlingar oavsett medborgarskap.
Mali	
Moçambique	Handlingar ska översättas till portugisiska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Namibia	Bistånd med delgivning via myndigheter i Namibia. Handlingar ska alltid vara översatta till engelska.
Nigeria	Delgivning sker med bistånd av lokala myndigheter. Översättning till engelska är ett krav oavsett mottagarens medborgarskap.
Nicaragua	
Nordkorea	
Panama	
Peru	Delgivningshandlingen ska vara översatt till spanska av en auktoriserad översättare samt legaliseras.
Polen	Översättning till polska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Qatar	
Rwanda	Översättning till franska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Senegal	
Sierra-Leone	
Singapore	Översättning till engelska av samtliga handlingar oavsett medborgarskap. En särskild skrivelse måste författas (se bilaga 2). Därutöver tillkommer en avgift på 48$ SGD.
Sudan	Översättning till arabiska om mottagaren inte är svensk medborgare
Syrien	Översättning till arabiska krävs om mottagaren inte är svensk medborgare. Ambassaden i Damaskus kan enbart delge handlingar via e-post. Handlingar som behöver delges i original kan i undantagsfall delges personligen på ambassaden i Beirut, vilket förutsätter att mottagaren reser till Libanon frivilligt.
Sydafrika	Delgivning lämnas med bistånd från myndigheterna i Sydafrika. Delgivningshandlingar översatta till engelska i två separata uppsättningar ska vara bundna, förseglade och bestyrkta med en apostille enligt 1961 Haag konvention (vilket gäller samtliga handlingar, inte endast stämningsansökan).
Tadzjikistan	Översättning till tadzjikiska /ryska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Tanzania	
Thailand	Översättning till thai krävs oavsett mottagarens medborgarskap för att ombesörja delgivning med hjälp av myndigheter i Thailand. Utan översättning bistår svenska ambassaden endast med postdelgivning.

LAND / REGION	KRAV SOM STÄLLS
Togo	
Tunisien	Översättning till arabiska/franska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Turkiet	Översättning till turkiska av samtliga handlingar oavsett medborgarskap.
Turkmenistan	Översättning till turkmeniska/ryska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Uganda	Översättning till engelska av samtliga handlingar oavsett medborgarskap
USA	Bistånd med delgivning i brottmål. Se avsnitt Delgivning i ett brottmål. Delgivningshandlingar översätts alltid till engelska. Kostnad på 95$ kommer att faktureras sökanden.
Uzbekistan	Översättning till uzbekiska/ryska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Vietnam	Översättning till vietnamesiska av samtliga handlingar (även er ansökan). Krav på tre exemplar av samtliga handlingar.
Zambia	Översättning till engelska om mottagaren inte är svensk medborgare.
Zimbabwe	Översättning till engelska om mottagaren inte är svensk medborgare.

Bilaga 1 – Exempel på skrivelse till Justitiedomstolarna i Chile

XX tingsrätt

Till Justitiedomstolarna i Chile

NN ./. NN ang XX

XX tingsrätt får härmed anhålla om Justitiedomstolarnas i Chile biträde, genom diplomatisk förmedling, med formaliteterna för delgivning beslutad av denna myndighet och daterad den /datumet/.

Denna anhållan om delgivning grundar sig på artikel 76 i civillagen.
I överensstämmelse med vad som fastställts i artikel 345 Nr 1 i ovan-nämnda civillag, bifogas handlingen jämte bilagor, vederbörligen legaliserade och översatta.

NN

Rådman, lagman eller dyl.

OBS 1, *skriv under med blå penna*

OBS 2, *skrivelsen ska ha dubbelt radavstånd och bred marginal*

Bilaga 2 – Exempel på Letter of request till Singapore

Ministry of Law
Att: Legal Support Service Unit
100 High Street
#08-02 The Treasury
Singapore 179434

Request for service of documents

Dear Minister of Law,

xxxx district court respectfully requests the help of the Ministry of Law to serve enclosed documents to för- och efternamn på delgivnings-mottagaren, Swedish personal identification number xxxxxxxx-xxxx, born 5th of May 1965.

Address:

The documents enclosed in two copies, are written in Swedish and English.

xxxx district court would be most obliged to receive your assistance in this matter.

Yours sincerely,

Namn, underskrift och stämpel.



Länsstyrelsen
Stockholm

www.lansstyrelsen.se/stockholm